

**DELIBERAZIONE
DELLA GIUNTA COMUNALE**

**BESCHLUSS DES
GEMEINDEAUSSCHUSSES**

Nr. 412

Seduta del Sitzung vom

26/07/2021

Sono presenti, legittimamente convocati :

An der Sitzung nehmen nach rechtmäßig erfolgter Einberufung folgende Personen teil:

Cognome e nome Zu- und Vorname	Qualifica Funktion	Pres. Anw.	Ass. Abw.
CARAMASCHI RENZO	Sindaco / Bürgermeister	X	
WALCHER LUIS	Vice Sindaco / Vizebürgermeister	X	
ANDRIOLLO JURI	Assessore / Stadtrat	X	
FATTOR STEFANO	Assessore / Stadtrat		X
GENNACCARO ANGELO	Assessore / Stadtrat		X
RABINI CHIARA	Assessora / Stadträtin	X	
RAMOSER JOHANNA	Assessora / Stadträtin	X	

Constatato che il numero dei presenti è sufficiente per la legalità dell'adunanza, il/la Signor/a

Nachdem festgestellt wurde, dass das Gremium aufgrund der Zahl der Anwesenden beschlussfähig ist, übernimmt Herr/Frau

Dott. / Dr. Renzo Caramaschi

assume la presidenza ed apre la seduta alla quale partecipa il Segretario Generale della Città

den Vorsitz und eröffnet die Sitzung, an welcher der Generalsekretär der Stadt

Dott. / Dr. Antonio Travaglia

La Giunta passa poi alla trattazione del seguente OGGETTO:

teilnimmt. Der Stadtrat behandelt nun folgenden GEGENSTAND:

**IMMOBILE DI PROPRIETA' COMUNALE
SITO IN VIA CLAUDIA AUGUSTA 32
P.ED. 1014 C.C. DODICIVILLE.
LOTTO 1: SOSTITUZIONE PERSIANE,
PARAPETTI E FIORIERE BALCONI.**

**GEMEINDEEIGENE LIEGENSCHAFT IN
DER CLAUDIA AUGUSTA-STRASSE NR.
32 – B.P. 1014 K.G. ZWÖLFMALGREIEN.
BAULOS 1: ERNEUERUNG DER
FENSTERLÄDEN, DER GELÄNDER UND
DER BLUMENTRÄGER AUF DEN
BALKONEN.**

**LOTTO 2: RISTRUTTURAZIONE
ALLOGGIO C/10
APPROVAZIONE DEL PROGETTO
ESECUTIVO, MODALITA' DI GARA ED
IMPEGNO DELLA SPESA.
CUP: I57H21002390007
CUI: L00389240219202100024**

**BAULOS 2: SANIERUNG DER WOHNUNG
C/10 .
GENEHMIGUNG DES AUSFUHRUNGS-
PROJEKTES, VERGABEBEDINGUNGEN
UND VERBUCHUNG DER KOSTEN.
CUP: I57H21002390007
CUI: L00389240219202100024**

Il Vicesindaco Luis WALCHER, gli Assessori Juri ANDRIOLLO, Chiara RABINI e Johanna RAMOSER partecipano alla seduta in videoconferenza.

Der Vizebürgermeister Luis WALCHER, die Stadträte Juri ANDRIOLLO, Chiara RABINI und Johanna RAMOSER nehmen in Videokonferenz an der Sitzung teil.

Premesso che l'Ufficio Opere Pubbliche, Edifici è stato incaricato della sostituzione delle persiane, parapetti e fioriere balconi e la progettazione per la ristrutturazione di un alloggio comunale presso l'edificio di via Claudia Augusta 32 a Bolzano.

Vorausgeschickt, dass das Amt für öffentliche Arbeiten, Gebäude mit der Erneuerung der Fensterläden, der Geländer und der Blumenträger auf den Balkonen und der Projektierung der Umbauarbeiten einer Gemeindefwohnung in der Claudia Augusta - Strasse nr.32 in Bozen betraut ist.

che in data 20.05.2021 e 07.06.2021 sono stati consegnati i progetti relativi.

Die Projekte wurden am 20.05.2021 und am 07.06.2021 abgegeben.

Esso prevede una spesa così riassunta

Es sieht folgende Gesamtausgaben vor

LOTTO 1:

BAULOS 1:

A per lavori

A ARBEITEN

A.1 Importo lavori Euro € 323.710,80

A.1 Arbeitsaufwand

TOTALE SOGGETTO A RIBASSO Euro € 323.710,80

GESAMTBETRAG, DER DEM ABSCHLAG UNTERLIEGT

ONERI SICUREZZA NON soggetti a ribasso Euro 13.500,00

SICHERHEITSKOSTEN die dem Abschlag NICHT unterliegen

TOTALE A Euro 337.210,80

GESAMTBETRAG A

B per somme a disposizione

B der Verwaltung zur Verfügung stehende Summen

B.1 Imprevisti 5% 16.860,54

B.1 Unvorhergesehenes 5%

B.2 I.V.A.10% su A+B.1 Euro 35.407,13

B.2 MWST. 10% auf A+B.1

TOTALE B 52.267,67

GESAMTBETRAG B

TOTALE A + B

389.478,47

gesamtbetrag

A + B

LOTTO 2:

BAULOS 2:

A per lavori

A ARBEITEN

A.1 Importo lavori Euro € 53.620,77

A.1 Arbeitsaufwand

TOTALE SOGGETTO A RIBASSO Euro € 53.620,77

GESAMTBETRAG, DER DEM ABSCHLAG UNTERLIEGT

ONERI SICUREZZA NON soggetti a ribasso Euro 320,00

SICHERHEITSKOSTEN die dem Abschlag NICHT unterliegen

TOTALE A	Euro	53.940,77	GESAMTBETRAG A
-----------------	-------------	------------------	-----------------------

B	per	somme	a	B	der Verwaltung zur Verfügung
disposizione				stehende Summen	
B.1	Imprevisti 2%			B.1	Unvorhergesehenes 2%
B.2	I.V.A.10% su A+B.1	Euro	5.501,95	B.2	MWST. 10% auf A+B.1

TOTALE B	6.580,76	GESAMTBETRAG B
-----------------	-----------------	-----------------------

TOTALE A + B	60.521,53	Gesamtbetrag	A + B
---------------------	------------------	---------------------	--------------

Il progetto esecutivo, al quale si rinvia per relationem è depositato presso l'Ufficio Opere Pubbliche, Edifici.

Das Ausführungsprojekt ist beim Amt für Öffentliche Arbeiten, Gebäude hinterlegt.

Precisato altresì che i lavori sono previsti nel piano triennale delle opere pubbliche 2020 - 2021- 2022 con codice CUI: **L00389240219202100024.**

Die Arbeiten sind im Dreijahresprogramm der öffentlichen Bauaufträge der Stadtgemeinde Bozen 2020 - 2021 - 2022 mit CUI Kodex **L00389240219202100024** enthalten.

Considerato che il presente atto deliberativo é da dichiararsi immediatamente esecutivo onde consentire all'Amministrazione Comunale al più presto di bandire la gara;

Der vorliegende Beschluss soll für sofort vollstreckbar erklärt werden, damit die Stadtverwaltung so schnell wie möglich die Ausschreibung vornehmen kann.

Tutto ciò premesso

All dies vorausgeschickt und

visti i pareri obbligatori favorevoli ai sensi dell'art. 185 della Legge Regionale del 3 maggio 2018, n. 2 "Codice degli enti locali della Regione autonoma Trentino-Alto Adige";

nach Einsichtnahme in die positiven Pflichtgutachten gemäß Art. 185 des Regionalgesetzes vom 3. Mai 2018, Nr. 2 „Kodex der örtlichen Körperschaften der Autonomen Region Trentino-Südtirol“

ad unanimità di voti
LA GIUNTA COMUNALE
Delibera

beschließt
DER STADTRAT
einstimming

1) di approvare il progetto esecutivo consegnato in data 20.05.2021 e in data 07.06.2021 relativo alla sostituzione delle persiane , parapetti e fioriere balconi e la progettazione per la ristrutturazione di un alloggio comunale presso l'edificio di via Claudia Augusta 32 a Bolzano;

1) das Ausführungsprojekt abgegeben am 20.05.2021 und am 07.06.2021, bezüglich der Erneuerung der Fensterläden, der Geländer und der Blumenträger auf den Balkonen und der Umbauarbeiten einer Gemeindewohnung in der Claudia Augusta Nr. 32 in Bozen, zu genehmigen;

2) di approvare la strutturazione dei relativi costi illustrata nelle premesse e così
Delibera nr. / Beschluss Nr. :412/2021

2) die entsprechende Kostenaufteilung, wie in der Einleitung beschrieben und wie folgt
Ufficio/Amt : 6.3.0. - Ufficio Opere Pubbliche, Edifici

riassunta:

dargestellt, zu genehmigen:

LOTTO 1:

- ⇒ **per lavori da appaltare**
Euro 337.210,80
- ⇒ **di cui ONERI DI SICUREZZA non soggetti a ribasso**
Euro 13.500,00
- ⇒ **importo oggetto di ribasso Euro**
Euro 323.710,80

- ⇒ **per somme a disposizione**
Euro 52.267,67

- ⇒ **TOTALE Euro 389.478,47**

BAULOS 1:

- ⇒ **zu verdingende Arbeiten**
Euro 337.210,80
- ⇒ **davon SICHERHEITSKOSTEN, die nicht dem Preisabschlag unterliegen**
Euro 13.500,00
- ⇒ **Betrag, der dem Abschlag unterliegt**
Euro 323.710,80

- ⇒ **der Verwaltung zur Verfügung stehende Summen**
Euro 52.267,67

- ⇒ **GESAMTBETRAG Euro 389.478,47**

LOTTO 2:

- ⇒ **per lavori da appaltare**
Euro 53.940,77
- ⇒ **di cui ONERI DI SICUREZZA non soggetti a ribasso**
Euro 320,00
- ⇒ **importo oggetto di ribasso Euro**
Euro 53.620,77

- ⇒ **per somme a disposizione**
Euro 6.580,76

- ⇒ **TOTALE Euro 60.521,53**

BAULOS 2:

- ⇒ **zu verdingende Arbeiten**
Euro 53.940,77
- ⇒ **davon SICHERHEITSKOSTEN, die nicht dem Preisabschlag unterliegen**
Euro 320,00
- ⇒ **Betrag, der dem Abschlag unterliegt**
Euro 53.620,77

- ⇒ **der Verwaltung zur Verfügung stehende Summen**
Euro 6.580,76

- ⇒ **GESAMTBETRAG Euro 60.521,53**

⇒ **TOTALE LOTTO 1+2= Euro 450.000,00**

⇒ **GESAMTBETRAG BAULOS 1+2= Euro 450.000,00**

3) di indire una gara mediante procedura negoziata ai sensi dell'art. 26 della L.P. n. 16/2015 e ss.mm.ii. e dell'art. 9 del "Regolamento comunale per la disciplina dei Contratti.

3) einen Wettbewerb durch Verhandlungsverfahren gemäß Art 26 des L.G. Nr. 16/2015, i.g.F. und gemäß Art. 9 der „Gemeindevorordnung über das Vertragswesen“ auszuschreiben.

4) ritenuto di adottare il criterio di aggiudicazione dell'offerta economicamente più vantaggiosa individuata unicamente in

4) Die Zuschlagserteilung erfolgt gemäß Art. 33, Absatz 6 des genannten LG. 16/2015 i.g.F und Art. 95 des GvD. 50/2016 i.g.F und

base al prezzo, ai sensi dell'art. 33, comma 6 della L.P. 16/2015 ss.mm.ii. e dell'art. 95 del D.Lgs. n. 50/2016 ss.mm.ii., in quanto compatibile con il metodo dell'offerta prezzi unitari;

5) di individuare ai sensi degli artt. 26 della L.P. n. 16/2015 e ss.mm.ii. e degli artt. 9 e 12 del "Regolamento comunale per la disciplina dei Contratti", almeno 5 operatori economici da invitare alla procedura negoziata mediante l'elenco telematico degli operatori economici;

6) sono demandati ai competenti dirigenti l'approvazione degli atti esecutivi del presente provvedimento ed ogni atto modificativo che non incida in modo sostanziale sul contenuto del presente atto deliberativo;

Di dichiarare la presente deliberazione immediatamente esecutiva ai sensi dell'art. 183 - comma 4 - della Legge Regionale del 3 maggio 2018, n. 2 "Codice degli enti locali della Regione autonoma Trentino-Alto Adige" e ss.mm.ii., con il voto favorevole dei membri presenti della Giunta municipale.

Di dare atto che, ai sensi dell'art 183, comma 5 della Legge Regionale 3 maggio 2018, n. 2 "Codice degli Enti Locali della Regione autonoma Trentino Alto Adige" e ss.mm.ii., entro il periodo di pubblicazione, ogni cittadino può presentare alla giunta comunale opposizione a tutte le deliberazioni. Entro 60 giorni dall'intervenuta esecutività della delibera è ammesso avverso il presente provvedimento ricorso innanzi al Tribunale Regionale di Giustizia Amministrativa, sezione autonoma di Bolzano.

soweit mit diesem vereinbar, d.h. nach dem Kriterium des wirtschaftlich günstigsten Angebotes, das allein auf der Grundlage des Preises ermittelt wird.

5) Weiters gemäß Art. 26 des L.G. Nr. 16/2015, i.g.F. und gemäß Artt. 9 und 12 der „Gemeindeverordnung über das Vertragswesen“ mindestens Nr. 5 Wirtschaftsteilnehmer aus dem telematischen Verzeichnis der Wirtschaftsteilnehmer zur Einladung zum Verhandlungsverfahren auszuwählen

6) Die Genehmigung der Durchführungsunterlagen der vorliegenden Verfügung und jeder Änderungsurkunde, die sich nicht wesentlich auf den Inhalt des vorliegenden Beschlusses auswirkt, werden den zuständigen Führungskräften übertragen;

Der vorliegende Beschluss wird im Sinne von Art. 183 Abs. 4 des Regionalgesetzes vom 3. Mai 2018, Nr. 2 „Kodex der örtlichen Körperschaften der Autonomen Region Trentino-Südtirol“ i.g.F. für unverzüglich vollziehbar erklärt, nachdem alle anwesenden Stadtratsmitglieder für die Dringlichkeit gestimmt haben.

Im Sinne von Art. 183 Abs. 5 des Regionalgesetzes vom 3. Mai 2018, Nr. 2 „Kodex der örtlichen Körperschaften der Autonomen Region Trentino-Südtirol“ i.g.F. hat jeder Bürger/jede Bürgerin die Möglichkeit, im Veröffentlichungszeitraum Einwände gegen sämtliche Beschlüsse beim Stadtrat vorzubringen. Sobald der Beschluss vollziehbar ist, kann beim Regionalen Verwaltungsgericht, Autonome Sektion Bozen, innerhalb von 60 Tagen Rekurs gegen den Beschluss eingelegt werden.

Di quanto sopra detto, si è redatto il seguente verbale che, previa lettura e conferma, viene firmato come segue:

Über die obgenannten Sachverhalte wird eine Niederschrift angefertigt, die, nachdem sie gelesen und bestätigt wurde, wie folgt unterschrieben wird:

**Il Segretario Generale
Der Generalsekretär**

Dott. / Dr. Antonio Travaglia

sottoscritto con firma digitale / mit digitaler Unterschrift unterzeichnet

**Il/la Presidente
Der/die Vorsitzende**

Dott. / Dr. Renzo Caramaschi

sottoscritto con firma digitale / mit digitaler Unterschrift unterzeichnet
